

PL	Model	Moc	Napięcie	Maksymalna wysokość słupa wody	Maksymalny przepływ	Pojemność koszy	Ilość koszy
CZ	Model	Príkon	Napätí	Maximální výška vodního sloupce	Maximální průtok	Objem košů	Počet košů
HU	Modell	Teljesítmény	Feszültség	Vízoszlop maximális magassága	Maximális áramlás	Kosarak térfogata	Kosarak száma
RU	Модель	Мощность	Напряжение	Максимальная высота столба воды	Максимальное течение	Объем корзинок	Количество корзинок
EN	Model	Power	Voltage	Maximum height of water column	Maximum flow	Capacity of baskets	Number of baskets
DE	Modell	Leistung	Spannung	Max. Höhe der Wassersäule	Max. Durchfluss	Kapazität der Körbe	Anzahl der Körbe
NL	Model	Vermogen	Spanning	Maximale hoogte van de waterkolom	Maximale doorstroom	Inhoud korven	Aantal korven
FR	Le modèle	La puissance	La tension	La hauteur maximale de la colonne d'eau	Le débit maximal	La capacité des paniers	La quantité des paniers
SK	Model	Prikon	Napätie	Maximálna výška vodného stĺpca	Maximálny prietok	Objem košov	Počet košov
BG	Модел	Мощност	Волтаж	Максимална височина на водния стълб	Максимален поток	Вместимост на кошницата	Брой кошници
	Exus 1000	22 W	230 Volt	150 cm	1000 L/H	7,5 L	3
	Exus 1200	28 W	230 Volt	170 cm	1200 L/H	9,5 L	4
	Exus 1500	36 W	230 Volt	230 cm	1500 L/H	10,5 L	5

ETAPY MONTAŻU
MONTÁŽNÍ KROKY
TELEPÍTÉSI LÉPÉSEK
ЭТАПЫ УСТАНОВКИ
INSTALLATION STEPS
MONTAGESCHRITTE
MONTAGESTAPPEN
ÉTAPE DE MONTAGE
INSTALAČNÉ KROKY
ЕТАПИ НА СГЛОбЯВАНЕ

PL
ELEMENTY FILTRA

- 1 Krata filtra
- 2 Kosze z mediami
- 3 Zawór wylotowy
- 4 Zawór zasysający
- 5 Nakrętka zaworu
- 6 Pokrywa pompy (głowica filtrująca)
- 7 Zaczepy mocujące
- 8 Kanister
- 9 Gumowe stopki
- 10 Wąż zasysający (20 mm)
- 11 Wąż wylotowy (16 mm)
- 12 Rurka zasysająca
- 13 Kosz rurki zasysającej
- 14 Rurka wylotowa
- 15 Kolanko rurki wylotowej
- 16 Deszczownica
- 17 Mocowania wsporne do rury

EN
ELEMENTS OF THE FILTER

- 1 Filter grating
- 2 Media baskets
- 3 Outlet valve
- 4 Sucking valve
- 5 Valve nut
- 6 Pump cover (filtering head)
- 7 Fixing coupling
- 8 Canister
- 9 Rubber feet
- 10 Sucking hose (20 mm)
- 11 Outlet hose (16 mm)
- 12 Sucking pipe
- 13 Sucking pipe basket
- 14 Outlet pipe
- 15 Outlet pipe elbow
- 16 Sprinkler
- 17 Pipe bracket fixer

NL
ONDERDELEN VAN HET FILTER

- 1 Filterrooster
- 2 Korven met materiaal
- 3 Afvoerventiel
- 4 Aanzuigventiel
- 5 Ventiëldop
- 6 Deksel van de pomp (filterkop)
- 7 Bevestigingshaken
- 8 Houder
- 9 Rubber voeten
- 10 Aanzuigslang (20 mm)
- 11 Afvoerslang (16 mm)
- 12 Aanzuigleiding
- 13 Korf van aanzuigleiding
- 14 Afvoerleiding
- 15 Elleboog afvoerleiding
- 16 Regenkop
- 17 Pijpbeugelfixer

CZ
SOUČÁSTI FILTRU

- 1 Mřížka filtru
- 2 Koše s médii
- 3 Výstupní ventil
- 4 Sací ventil
- 5 Uzávěr ventilu
- 6 Kryt čerpadla (filtrační hlava)
- 7 Upínací úchyty
- 8 Kanistr
- 9 Pryžové patky
- 10 Sací hadice (20 mm)
- 11 Výstupní hadice (16 mm)
- 12 Sací trubka
- 13 Koš sací trubky
- 14 Výstupní trubka
- 15 Koleny výstupní trubky
- 16 Rozprašovač
- 17 Upevňovač držáku potrubí

DE
FILTERELEMENTE

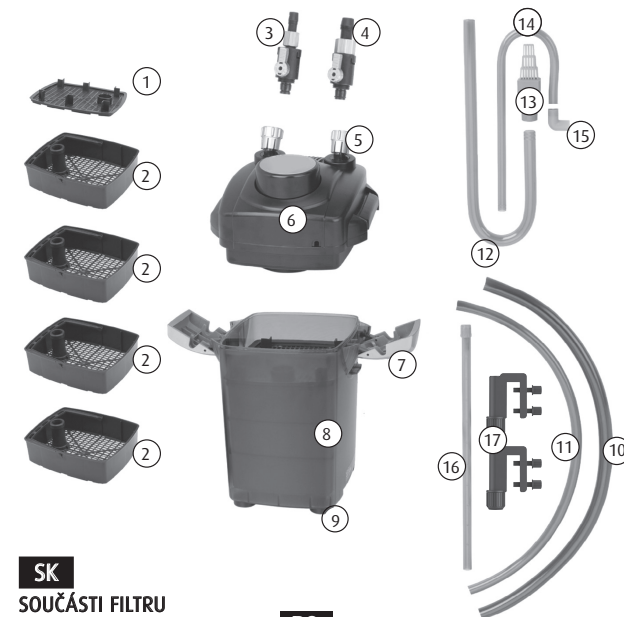
- 1 Filtergitter
- 2 Körbe mit Medien
- 3 Auslaufventil
- 4 Ansaugventil
- 5 Ventilmutter
- 6 Pumpendeckel (Filterungskopf)
- 7 Befestigungselemente
- 8 Kanister
- 9 Gummifüße
- 10 Ansaugschlauch (20 mm)
- 11 Auslaufschlauch (16 mm)
- 12 Ansaugrohr
- 13 Korb des Ansaugrohrs
- 14 Auslaufrohr
- 15 Auslaufrohrbogen
- 16 Regensimulator
- 17 Rohrhalterungsbefestigung

HU
A SZŰRŐ ELEMEI

- 1 Szűrőrács
- 2 Kosarak betétekkel
- 3 Kimeneti szelep
- 4 Szívó szelep
- 5 Szelep anyja
- 6 Szivattyú fedél (szűrőfej)
- 7 Rögzítő kampók
- 8 Kanna
- 9 Gumitalpak
- 10 Szívó tömlő (20 mm)
- 11 Kimeneti tömlő (16 mm)
- 12 Szívócső
- 13 Szívócső kosara
- 14 Kimeneti cső
- 15 Kimeneti cső könyöke
- 16 Esőztető
- 17 Csőtartó rögzítő

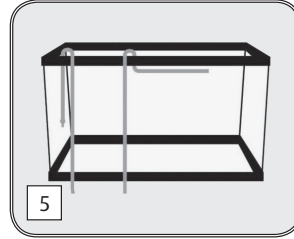
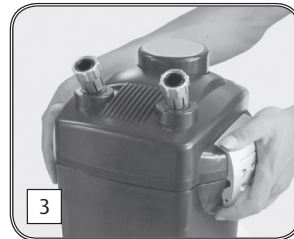
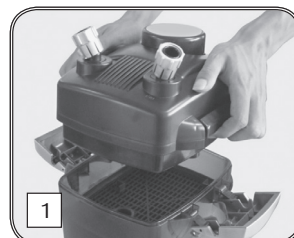
RU
ЧАСТИ ФИЛЬТРА

- 1 Решетка фильтра
- 2 Корзинки с фильтрующим материалом
- 3 Выпускной клапан
- 4 Всасывающий клапан
- 5 Гайка клапана
- 6 Крышка насоса (фильтрующая головка)
- 7 Крепящие крюки
- 8 Канистра
- 9 Резиновые ножки
- 10 Всасывающий шланг (20 мм)
- 11 Сливной шланг (16 мм)
- 12 Всасывающая трубка
- 13 Корзинка всасывающей трубки
- 14 Сливная трубка
- 15 Колено сливной трубки
- 16 Дождевальное устройство
- 17 Фиксатор кронштейна трубы



BG
Елементи на филтъра

- 1 Решетка на филтъра
- 2 Кошници с филтриращи елементи
- 3 Изходящ клапан
- 4 Смукателен клапан
- 5 Гайка на клапана
- 6 Капак на помпата (филтрираща глава)
- 7 Скоби за закрепване
- 8 Кутия
- 9 Гумени крачета
- 10 Смукателен маркуч (20 mm)
- 11 Изходящ маркуч (16 mm)
- 12 Засмукваща тръба
- 13 Кошница на засмукващата тръба
- 14 Изходяща тръба
- 15 Коляно на изходящата тръба
- 16 Накрайник-душ
- 17 Поддържащи крепежни елементи за тръбата



Warunki bezpiecznego użytkowania i gwarancji

- 1. WAŻNE!** Przeczytać uważnie przed użyciem. Zachować do wykorzystania w przyszłości.
- Urządzenie należy używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Urządzenia nie należy używać do jednoczesnego oczyszczania wody w więcej niż jednym akwarium.
- Urządzenia nie należy zanurzać w akwarium.
- Filtr można zasilac tylko z sieci elektrycznej o odpowiednim napięciu znamionowym - podanym na urządzeniu.
- Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny.
- OSTRZEŻENIE:** Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium wyjąć wtyczkę lub wyłączyć sprzęt.
- Urządzenie można używać tylko do filtrowania wody do celów akwary-

stycznych o temperaturze do 35°C.

9. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Instrukcja użytkowania

Filtry zewnętrzne Exus przeznaczone są do oczyszczania i napowietrzania wody w akwariach.

INSTALACJA FILTRA

- Otworzyć pokrywę filtra luzując zaczepy mocujące (RYS 1).
- Wkłady filtracyjne wyjąć z opakowań, wypukać w koszykach pod bieżącą wodą i włożyć do karnistera w następującej kolejności: wkład z piersiankami ceramicznymi, wkład gąbkowy, wkład z węglem aktywnym i w przypadku filtra Exus 1200 wkład z bio kulkami (RYS 2).
- Należy krótko na karnister, a następnie pokrywę filtra upewnijając się, że otwory kraty pasują do wejść pokryw filtra.
- Zamknąć zaczepy mocujące pokrywę filtra (RYS 3).
- Filtr należy ustawić na stabilnej powierzchni w pozycji pionowej tak, aby różnica między poziomem wody w akwarium a poziomem podstawy filtra nie przekraczała 150 cm dla filtra Exus 1000 i 170 cm dla filtra Exus 1200. Górna powierzchnia filtra powinna znajdować się co najmniej 10 cm poniżej powierzchni wody w akwarium.
- Końcówki węży zamoczyć w ciepłej wodzie co je ułatwi i pozwoli na łatwiejszy montaż zgodnie z poniższymi punktami. W przypadku pojawienia się zagięcia na węzłach można je rozprostować również zanurzając je w ciepłej wodzie.
- Na krawędzi akwarium należy nałożyć możliwie daleko od siebie rurkę zasysającą (o średnicy 20 mm) wraz z koszykiem oraz rurkę wylotową (o średnicy 16 mm).
- Połączyć węzł zasysający z rurką zasysającą za pomocą

mocowań wspornych do rury oraz możliwie mocno nasunąć zawór z napisem „IN” na końcówkę węża. Końcówkę zabezpieczyć mocno dokręcając nakrętkę zaworu (RYS. 4).

9. Połączyć węz wylotowy wraz z rurką wylotową za pomocą mocowań wspornych do rury oraz możliwie mocno nasunąć zawór z napisem „OUT” na końcówkę węża. Końcówkę zabezpieczyć mocno dokręcając nakrętkę zaworu (RYS. 4).

10. Węze powinny być doprowadzone do akwarium najkrótszą drogą bez zalań. W razie potrzeby długość węży można skrócić używając do tego celu nożyczek.

11. W razie potrzeby zainstalować deszczownicę montując ją na końcu rurki wylotowej (RYS. 5).

URUCHOMIENIE FILTRA

- Napelnic akwarium wodą.
- Przekręcić uchwyty zaworów tak by, oba znalazły się w pozycji pionowej (w ten sposób następuje otwarcie przepływu wody).
- Należy energicznie naciskać przycisk PUSH do momentu, aż woda zacznie spływać rurką wylotową (RYS 6).
- Po wykonaniu tych czynności należy się upewnić, że wszystkie elementy (pokrywa, zawory, zaczepy mocujące, węze i rurki) są szczelne. W przypadku pojawienia się nieszczelności należy poprawnie zainstalować lub dokręcić element, z którego przecieka woda.
- Upewnić się, że przewód i wtyczka są suche, a następnie włączyć filtr poprzez włożenie wtyczki do gniazdka elektrycznego.
- Wydajność filtra można regulować używając do tego celu uchwyty zaworu (RYS 7):
- pozycja pionowa zaworów oznacza pełną wydajność,
- im bardziej pozioma pozycja zaworu tym mniejsza wydajność filtra.
- pozycja pozioma oznacza, że zawory zostały zamknięte (przepływ wody jest odcięty). Przed ustawieniem uchwyty w tej pozycji należy odłączyć filtr od zasilania sieciowego.

KONSERWACJA

- Przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć filtr od zasilania sieciowego.
- Pierwsze czyszczenie zaleca się dokonać po około 2 miesiącach od pierwszego uruchomienia filtra, natomiast następnych – w miarę potrzeby sygnalizowanej widocznym spadkiem wydajności urządzenia lub zmianą wyglądu akwarium.
- W celu wymiany mediów filtrujących, czyszczenia ich lub karnistera należy wykonać następujące czynności:
- odłączyć filtr z zasilania sieciowego,
- ustawić uchwyty zaworów w pozycji poziomej odcinając w ten sposób przepływ wody,
- odpiąć zaczepy mocujące i zdjąć pokrywę pompy,
- wyciągnąć po kolei wszystkie koszyki i wylać pozostałą w karnistrze wodę,
- plukanie wkładów filtracyjnych zaleca się co mniej więcej 2 miesiące. Media należy płukać w wodzie spuszczonej z akwarium, nigdy w wodzie kranowej,
- wymianę mediów filtracyjnych zaleca się co mniej więcej 12 miesięcy,
- w razie potrzeby pokrywę pompy można oczyścić z glonów lub osadzającego się na niej kamienia używając miękkiej szmatki lub gąbki bez użycia detergentów,

- po wykonaniu tych czynności należy postępować zgodnie z instrukcjami w paragrafie Instalacja filtra.
- 4. W przypadku widocznych zabrudzeń należy również wy-czyścić węze i rurki.

UTYLIZACJA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO (dotyczy Unii Europejskiej i innych krajów Europy z oddzielnymi systemami zbiorki)

Symbol ten umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu stanowi, że produkt ten nie powinien być traktowany jako odpad gospodarstwa domowego. Powinien być przekazany do odpowiedniego punktu zbiorki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez zapewnienie odpowiedniego składowania, pomożesz zapobiec negatywnym skutkom grożącym środowisku i ludzkiemu zdrowiu. Recykling pomaga zachować naturalne zasoby. W celu uzyskania dokładniejszych informacji na temat recyklingu, proszę skontaktować się z Twoim lokalnym urzędem miasta, z firmą zajmującą się wywozem odpadów w Twoim mieście lub punktem sprzedaży produktu.



GWARANCJA

Firma gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu wraz z kartą gwarancyjną, dokumentem zakupu (paragon, faktura), w oryginalnym opakowaniu do producenta. W przypadku uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenie traci gwarancję. Gwarancją nie są objęte mechaniczne uszkodzenia sprzętu i wywołane nimi wady, uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji, samowolnych napraw, przeróbek lub zmian w konstrukcji. Gwarancja nie obejmuje elementów świetlnych (świetlówek, startera) oraz struktury bukowiny w razie jej oklejenia naklejkami lub innymi przedmiotami przez użytkownika. Sprzedawca nie ma obowiązku dostarczenia nabywcy zastępczego sprzętu na czas naprawy.

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzania zmian związanych z postępem technicznym. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wady wynikłe z niestosowania zaleceń niniejszej instrukcji.

Podmínky bezpečného používání a záruky

- 1. DŮLEŽITÉ!** Před použitím si pozorně přečtěte. Uchovejte pro budoucí použití.
- Zařízení by mělo být používáno v souladu s pokyny uvedenými v návodu k obsluze pouze v uzavřených místnostech a pouze k určenému účelu.
- Zařízení by nemělo být používáno k současnému čištění vody ve více než jednom akváriu.
- Neponořujte zařízení do akvária.
- Filtr lze napájet pouze z napájecí sítě s odpovídajícím jmenovitým napětím - uvedeným na zařízení.
- Nevyjímatelný napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud dojde k poškození kabelu, zařízení se stane zbytečným.
- VAROVÁNÍ:** Před prováděním údržby akváriového zařízení odstraňte zástrčku nebo vypněte zařízení.
- Zařízení lze použít pouze k filtrování vody pro akvariijní účely do 35°C.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby bez zkušeností a znalostí zařízení, pokud je zajištěn

dohled nebo poučení o používání zařízení bezpečným způsobem, s tím byly hrozby pochopitelné. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly zařízení čistit ani udržívat.

Návod k použití

Vnější filtry Exus jsou určeny k čištění a zavzdušňování vody v akváriích.

INSTALACE FILTRU

- Otevřete kryt filtru uvolněním upínacích úchytů (Obr. 1).
- Filtrací vložky vyjměte z obalu, propláchněte v koších pod tekoucí vodou a vložte do kanistru v následujícím pořadí: vložka s keramickými kružky, houbová vložka, vložka s aktivním uhlím a v případě filtru Exus 1200 vložka s kulíčkami bio (Obr. 2).
- Umístěte na kanystr mřížku, a pak kryt filtru, a ujistěte se, že otvory mřížky odpovídají vstupu na kryt filtru/filtra.
- Uzavřete upínací úchyty krytu filtru (Obr. 3).
- Filtr se umístí na stabilní ploše ve vertikální poloze tak, aby rozdíl mezi hladinou vody v akváriu a hladinou základu filtru byl maximálně 150 cm pro filtr Exus 1000 a 170 cm pro filtr Exus 1200. Horní plocha filtru by se měla nacházet minimálně 10 cm pod hladinou vody v akváriu.
- Koncovky hadic ponořte do teplé vody, čímž se zvýší jejich pružnost a umožní snadnější montáž v souladu s níže uvedenými body. V případě vzniku záhybu na hadicích lze je narovnat také ponořením do teplé vody.
- Na hranu akvária upevněte, pokud možno daleko od sebe, sací trubku (o průměru 20 mm) spolu s košem a výstupní trubku (o průměru 16 mm).
- Připojte sací hadici k sací trubce pomocí upevňovacího prvku držáku trubky a konec hadice umístěte nad ventil „IN” co nejtěsněji. Konec zajistěte utažením horní části ventilu (Obr. 4).
- Připojte výstupní hadici k výstupní trubce pomocí upevňovacího prvku držáku trubky a konec hadice umístěte nad ventil „OUT” co nejtěsněji. Konec zajistěte utažením horní části ventilu (Obr. 4).
- Hadice musí být vedena do akvária nejkratší cestou bez záhybů. V případě nutnosti lze délku hadic zkrátit pomocí nůžek.
- V případě potřeby nainstalujte postřikovač tak, že jej smontujete na konec výstupního potrubí (Obr. 5).

UVEDENÍ FILTRU DO CHODU

- Naplněte akvárium vodou.
- Otočte úchyty ventilů tak aby se od nacházely ve vertikální poloze (tímto způsobem následuje otevření průtoku vody).
- Energicky stiskněte tlačítko PUSH a držte až do okamžiku až voda začne téct výstupní trubkou (Obr. 6).
- Po provedení této činnosti je třeba se ujistit, že všechny

prvky (kryt, ventily, upínací úchyty, hadice a trubky) jsou těsné. V případě vzniku netěsnosti je třeba správně namontovat nebo utáhnout prvek, ze kterého uniká voda.

5. Ujistěte se, že kabel a zástrčka jsou suché, a následně zapněte filtr vložením zástrčky do elektrické zásuvky.

6. Kapacitu filtru lze regulovat pomocí úchytu ventilu (Obr. 7):

- vertikální poloha ventilu znamená plnou kapacitu,
- čím víc se blíží poloha ventilu horizontálu, tím menší je výkon filtru.

• horizontální poloha znamená, že ventily jsou uzavřeny (průtok vody je uzavřen). Před nastavením úchytu v této poloze je třeba odpojit filtr ze síťového napájení.

ÚDRŽBA

- Před provedením údržby je potřeba odpojit filtr ze síťového napájení.
- První čištění se doporučuje provést po cca. 2 měsících od prvního spuštění filtru, a další pak - podle potřeby signalizované výrazným poklesem výkonu zařízení nebo změnou vzhledu akvária.
- Pro výměnu filtračních médií, jejich čištění, nebo čištění kanistru je třeba provést následující činnosti:
- odpojte filtr od síťového napájení,
- nastavte úchyty ventilů v horizontální poloze, čímž se uzavře průtok vody,
- odepnete upevňovací úchyty a sundejte kryt čerpadla,
- vyndejte postupně všechny koše a vylijte vodu, zbylou v kanistru,
- propláchnutí filtračních vložek se doporučuje víceméně každé 2 měsíce. Média se proplachuje ve vodě vypuštěné z akvária, nikdy ve vodě z kohoutku,
- výměnu filtračních médií se doporučuje přibližně každých 12 měsíců,
- v případě nutnosti je možné kryt čerpadla očistit z řas nebo vodního kamene s použitím měkkého hadříku nebo houby bez použití detergentů,
- po provedení těchto úkonů je třeba postupovat podle návodu v paragrafu Instalace filtru.
- V případě viditelných úspěšností je třeba rovněž vyčistit hadice a trubky.

ZNEŠKODŇOVÁNÍ OPOTŘEBOVANÉHO ELEKTRO ZAŘÍZENÍ

(týká se Evropské unie a jiných evropských zemí se systémy třídění odpadů)

Tento symbol umístěný na produktu nebo na jeho obalu znamená, že výrobek nelze klasifikovat jako komunální odpad. Musí být odevzdán ve sběrných místech vyřazeného elektro zařízení. Zajištěním řádného způsobu skladování lze zabránit negativním následkům na životní prostředí a lidské zdraví. Recyklace pomáhá chránit přírodní zdroje. Pro bližší informace o recyklaci se obraťte na místní městský nebo obecní úřad, společnost zabývající se svozem odpadů ve vašem městě nebo prodejní místo výrobku.



ZÁRUKA

Firma ručí za řádnou funkčnost zařízení po dobu 24 měsíců ode dne prodeje. Vady, zjištěné v tomto období, budou bezplatně odstraněny během 14 dnů ode dne dodání zařízení se záručním listem výrobci s prodejním dokladem (účtenka,

faktura) v originálním balení. Poškození vzniklá chybných používáním mají za následek ztrátu záruky. Záruka se nevztahuje na mechanická poškození zařízení a jimi způsobené vady, poškození a vady vzniklé chybnou instalací, skladováním, údržbou, prováděním samovolných oprav nebo konstrukčními změnami v rozporu s návodem k použití. Prodávající není povinen na dobu provádění oprav poskytnout kupujícímu náhradní zařízení.

Výrobce si vyhrazuje právo provádění technických změn a zlepšení. Výrobce nenese odpovědnost za vady způsobené nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.

Бізтoнсáгoс használat és garancia feltételei

- 1. FONTOS!** Használat előtt figyelmesen olvassa el. Tartsa későbbi felhasználás céljából.
- 2.** A készüléket a kezelési útmutatóban leírtak szerint csak zárt helyiségekben szabad használni, és csak rendeltetés-szerűen.
- 3.** Az eszközt nem szabad egynél több akváriumban egyszerre tisztítani a vizet.
- 4.** Ne merítse a készüléket akvárium-ba.
- 5.** A szűrőt csak a hálózatról lehet táp-lálni a megfelelő névleges feszültség-gel - az eszközön meg van jelölve.
- 6.** A nem levehető tápkábelt nem lehet cserélni. Ha a kábel megsérül, a berendezés használhatatlanná válik.
- 7. FIGYELMEZTETÉS:** Az akvárium-fel-szerelés karbantartása előtt vegye ki a dugót vagy kapcsolja ki a készüléket.
- 8.** A készülék csak víz szűrésére hasz-nálható akvárium célokra 35°C-ig.
- 9.** Ezt a felszerelést legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent testi és szellemi képességekkel rendelkező személyek, valamint a felszereléssel

nem rendelkező tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező szemé-lyek használhatják, ha a berendezés biztonságos használatára vonatkozó felügyelet vagy utasítás biztosított. ezzel a fenyegetések érthetőek voltak. A gyermekek nem játszhatnak a felsze-reléssel. Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják vagy karbantarthat-ják a berendezést.

Használati utasítás

Exus külső szűrők a víz tisztítására és levegővel való ellátásá-ra szolgálnak akváriumokban.

A SZÜRŐ TELEPÍTÉSE

1. Nyissa fel a szűrő fedelét a rögzítő kampók lazításával (1. ÁBRA).
2. A szűrő betéteket vegye ki a csomagolásból, kosarakban oblitse le folyó vízben és tegye be a kannába a következő sorrendben: kerámia gyűrűs betét, szívacsos betét, aktív szenes betét és Exus 1200 szűrő esetén bio-golyós betét (2. ÁBRA).
3. A rácsot tegye fel a kannára, majd a szűrő fedelét, győződjön meg arról, hogy a rács nyilvánai megegyeznek a szűrőfe-dél bemeneteivel.
4. Zárja le a szűrőfedelet rögzítő kampókat (3. ÁBRA).
5. A szűrőt stabil felületen függőleges helyzetben kell felál-lítani úgy, hogy az akvárium vízszintje és a szűrőalap szintje közötti különbség ne haladja meg 150 cm-t Exus 1000 szűrő esetén és 170 cm-t Exus 1200 szűrő esetén. A szűrő felső felulete legalább 10 cm az akvárium vízszint alatt legyen.
6. A tömlők végeit merítsen meleg vízben, ami rugalmasab-bá teszi azokat és könnyebb szerelési tesz lehetővé az alábbi pontoknak megfelelően. Amennyiben a tömlőkn hajlítások jelennek meg, azok szintén egyenesíthetők meleg vízben való merítés útján.
7. Az akvárium szélére lehetőleg távol egymástól fel kell ten-ni a szívócsövet (20 mm átmérőjű) a kosárral és a kimeneti csövet (16 mm átmérőjű).
8. Csatlakoztassa a szívótömlőt a szívócsőhöz a csőtartó rö-gzítő, és helyezze be a „IN” jelzésű szelepet a tömlő végébe, amennyire csak lehetséges. Rögzítse a hegyet a szeleplenya erős meghúzásával (4. ÁBRA).
9. Csatlakoztassa a kimeneti tömlőt a kimeneti csővel a cső-tartó rögzítő, és amennyire csak lehetséges, csúsztassa az „OUT” jelzésű szelepet a tömlő végére. Rögzítse a hegyet a szeleplenya erős meghúzásával (4. ÁBRA).
10. A tömlőket az akváriumba lehető legmélyebb úton kell

vezetni, töréspontok nélkül. Szükség esetén a tömlők hosz-szát olló segítségével lehet csökkenteni.
11. Szükség esetén szereljen fel eszúhanyat a leeresztő cső végére szerelve (5. ÁBRA).

A SZÜRŐ ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. Töltse fel az akváriumot vízzel.
2. A szelepek fogantyúit forgassa meg úgy, hogy mind a két-függőleges helyzetbe kerüljön (így történik a vízáramlás megnyitása).
3. PUSH nyomógombot erősen kell nyomkodni addig, míg a víz a kimeneti csóból kijön (6. ÁBRA).
4. Ezen tevékenységük után meg kell győződni arról, hogy az összes alkatrész (fedél, szelepek, rögzítő kampók, töml-ök és csövek) tömítettek. Tomítetlenség felderítése esetén a szívárgó alkatrészt helyesen kell felszerelni ill. meghúzni.
5. Győződjön meg arról, hogy a vezeték és a dugó száraz, majd kapcsolja be a szűrőt, a dugót hálózati konnektorba csatlakozva.
6. A szűrő teljesítménye a szelep fogantyúkkal szabályozha-tó (7. ÁBRA):
- a szelepek függőleges helyzete maximális teljesítményt jelent,
- minél vízszintesebb a szelep helyzete, annál kisebb a szűrő teljesítménye.
- a vízszintes helyzet azt jelenti, hogy mindkét szelep zárt (a vízáramlás meg van szakítva). Mielőtt a fogantyúkat ebbe a helyzetbe állítaná a szűrőt áramtalanítani kell.

KARBANTARTÁS

1. Bármilyen karbantartási munkák megkezdése előtt a szű-rőt hálózati tápellátásról le kell kapcsolni.
2. Az első tisztítást ajánlott a szűrő első üzembe helyezésétől számított kb. 2 hónap után elvégezni, a következő tisztítá-sokat pedig annak függvényében, ha láthatóan csökken a berendezé teljesítménye ill. megváltozik az akvárium megjelenése.
3. A szűrőelemek vagy kanna cseréje, tisztítása céljából a következőket kell tenni:
- kapcsolja le a szűrőt hálózati tápellátásról,
- a szelepek fogantyúit vízszintes helyzetbe állítsa, így sza-kítsa meg a víz áramlását,
- vegye le a rögzítő kampókat és a szivattyú fedelét,
- egymás után vegye ki az összes kosarat és öntse ki a kan-nában maradt vizet,
- a szűrőbetétek oblitése kb. 2 havonta ajánlott. A betéteket az akváriumból leeresztett vízben kell obliténi, soha-sem csapvizben,
- a szűrőbetétek cseréje kb. 12 hónaponként ajánlott,
- szükség esetén a szivattyú fedelét meg lehet tisztítani al-gától vagy a leülepedő vízkőtől puha ruhával vagy szivacs-sal, detergensek használata nélkül,
- a fenti tevékenységek elvégzése után a Szűrő telepítése c. paragrafusban leírtaknak megfelelően kell eljárni.
4. Látható szennyezések esetén a tömlőket és a csöveket is meg kell tisztítani.

ELHASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA

(Európai Unióra és más európai országokra vonatkozó, ahol szelektiv hulladék gyűjtőrendszer működik)

Ez a terméken ill. annak csomagolásán feltüntetett szimbólum arról rendelkezik, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A terméket az elhasznált elektromos és elektronikus berende-zések gyűjtőhelyére kell átadni. Megfelelő tárolás biztosítá-sával megelőzheti a helytelen tárolás esetén bekövetkező, környezetre és emberi egészségre veszélyes negatív kö-vetkezményeket. Az újrahasonstítás segít a természetes erőforrások megőrzésében. Ha több információt szeretne az újrahasonstításról, forduljon a helyi városi hivatalhoz, a városában hulladék elszállításal foglalkozó céghez vagy a termék értékesítési pontjához.

GARANCIA

A cég garantálja a berendezés hibátlan működését az ér-tékesítéstől számított 24 hónapos időszakban. Ebben az időszakban felmerülő hibák 14 napon belül kerülnek meg-szüntetésre a berendezés, garanciajegy, vásárlási bizonylat (blokk, számla) a gyártóhoz eredeti csomagolásban történő eljuttatásától számítva. A helytelen használatból adódó hibák esetén a garancia megszűnik. Garancia hatálya alá nem tartoznak a készülék mechanikai sérülései és azokkal előidézett hibák, a helytelen ill. az utasításnak nem megfe-lelő szerelésből, használatból, tárolásból és karbantartásból, önálló javításból, átalakításokból vagy szerkezeti módosítá-sokból adódó hibák és sérülések. Az eladó a javítás idejére nem köteles cserékszerűeket biztosítani.

A gyártó fenntartja a változtatás jogát, a műszaki fejlődés-nek megfelelően. A gyártó nem vállal felelősséget a jelen utasításban foglalt ajánlások be nem tartásáért.

Условия безопасной эксплуатации и гарантии

- 1. ВАЖНО!** Внимательно прочитайте перед использованием. Хранить для будущего использования.
- 2.** Устройство следует использовать в соответствии с инструкциями в инструкции по эксплуатации только в закрытых помещениях и только по назначению.
- 3.** Устройство не должно использо-ваться для одновременной очистки воды в более чем одном аквариуме.
- 4.** Не погружайте устройство в аквариум.
- 5.** Фильтр может питаться только от электросети с соответствующим номинальным напряжением, указанным на устройстве.
- 6.** Не отсоединяемый шнур питания не подлежит замене. Если шнур по-врежден, оборудование становится бесполезным.
- 7. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед про-ведением обслуживания вашего аквариумного оборудования выньте вилку из розетки или выключите оборудование.
- 8.** Устройство можно использовать

только для фильтрации воды в аквариуме до 35°C.
9. Данное оборудование может использоваться детьми в возрас-те не менее 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими и умственными способностями и ли-цами, не имеющими опыта и знаний об оборудовании, если обеспечива-ется надзор или инструкция относи-тельно безопасного использования оборудования, чтобы с этим угрозы были понятны. Дети не должны играть с оборудованием. Необслу-живаемые дети не должны чистить или обслуживать оборудование.

Інструкція

Наружные фильтры Exus предназначены для очистки и аэрации воды в аквариумах.

УСТАНОВКА ФИЛЬТРА

1. Открыть крышку фильтра, ослабив крепящие крюки (РИС. 1).
2. Вынуть из упаковки фильтрационные вкладыши, промыть в корзинках под проточной водой и поме-стить в канистре в следующей очередности: вкладыш с керамическими кольцами, губчатый вкладыш, вкля-дыш с активированным углем и (касается фильтра Exus 1200) вкладыш с био-шариками (РИС. 2).
3. Надеть на канистру решетку, а затем крышку филь-тра и убедиться, что отверстия решетки соответствуют входным отверстиям крышки фильтра.
4. Закрепить крепящие крюки крышки фильтра (РИС. 3).
5. Фильтр следует установить на стабильной поверх-ности в горизонтальном положении таким образом, чтобы разница между уровнем воды в аквариуме и уровнем основания фильтра не превышала 150 см в случае фильтра Exus 1000 и 170 см в случае Exus 1200. Верхняя поверхность фильтра должна находиться как минимум на 10 см ниже поверхности воды в аквариуме.
6. Концы шлангов замочить в горячей воде – это сдела-

- ет их эластичными и облегчит монтаж в соответствии с последующими инструкциями. При появлении на шлангах загибов из тоже можно выровнять, погрузив в горячую воду.
7. На край аквариума следует положить – по возмоз-ности на максимальном расстоянии друг от друга всасывающую трубку (диаметром 20 мм) с корзинкой и сливную трубку (диаметром 16 мм).
8. Подсоедините всасывающий шланг к всасывающей трубке с помощью крепежа опоры трубы и надавите клапан с маркировкой «IN» на конец шланга как мож-но глубже. Зафиксируйте наконечник, плотно затянув гайку клапана (РИС. 4).
9. Соедините выпускной шланг с выпускной трубой с помощью опорного фитинга трубы и как можно глубже наденьте клапан с надписью «OUT» на конец шланга. Зафиксируйте наконечник, плотно затянув гайку клапана (РИС. 4).
10. Шланги должны быть подведены к аквариуму самым коротким путем, без загибов. При необходи-мости длину шланга можно уменьшить, отрезая его ножницами.
11. При необходимости установите тропический душ, прикрепив его к концу выпускной трубы (РИС. 5).

ЗАПУСК ФИЛЬТРА

1. Заполнить аквариум водой.
2. Повернуть держатели клапанов таким образом, чтобы оба они находились в вертикальном положении (этим обеспечивается протекание воды).
3. Следует энергично нажимать на кнопку PUSH до момента, когда вода начнет вытекать через сливную трубку (РИС. 6).
4. После выполнения этих операций следует убедиться в том, что все элементы (крышка, клапаны, крепящие крюки, шланги и трубки) герметичны. В случае по-явления течи следует правильно замонтировать или сильнее затянуть протекающий элемент.
5. Убедиться в том, что провод и вилка сухие, а затем включить вилку в электрическое гнездо.
6. Производительность фильтра можно регулировать, используя для этой цели держатели клапана (РИС. 7):
- При вертикальном положении клапанов фильтр имеет максимальную производительность,
- Чем положение клапана ближе к горизонтальному, тем ниже производительность фильтра.
- При горизонтальном положении клапанов они закры-ваются (протекание воды отсекается). Перед уста-новкой держателей в таком положении необходимо отключить фильтр от источника сетевого питания.

КОНСЕРВАЦИЯ

1. Перед выключением каких-либо работ по консерва-ции следует отключить фильтр от источника сетевого питания.
2. Первую очистку рекомендуется выполнить при-мерно через 2 месяца после первого запуска фильтра, последующие – по мере необходимости, при видимом снижении производительности оборудования или изменении внешнего вида аквариума.
3. При смене фильтрующих материалов, их очистке

или очистке канистры следует выполнить следующие операции:

- отключить фильтр от источника сетевого питания,
- установить держатели клапанов в горизонтальном положении, отсекая таким образом поток воды,
- отсоединить крепящие крюки и снять крышку насоса,
- вынуть поочередно все корзинки и вылить остав-шуюся в канистре воду,
- рекомендуется промывать фильтрующие вкладыши не менее раза в 2 месяца. Фильтрующий материал следует промывать в ступенчатой из аквариума воде, ни в коем случае не водой из крана,
- рекомендуется менять фильтрующий материал при-мерно раз в 12 месяцев,
- при необходимости крышку насоса можно очистить от водорослей или осаждающихся на ней отложений мокрой тряпочкой или губкой без применения детергентов,
- после выполнения этих операций действовать в соот-ветствии с инструкцией по установке фильтра.

4. При наличии видимых загрязнений необходимо очистить также шланги и трубки.

ГАРАНТИЯ

Фирма гарантирует исправную работу оборудования на срок 24 месяца от даты продажи. Обнаруженные в этот период неполадки будут бесплатно устранены в 14-дневный срок от даты поставки оборудования вме-сте с гарантийной картой производителя, документом покупки (чек, счётфактура), в оригинальной упаковке. В случае обнаружения повреждений появившихся в результате неправильной эксплуатации, устройство теряет гарантию. Гарантия не охватывает механи-ческих повреждений оборудования и связанные с ними неисправности, повреждения и несправ-ности появившиеся вследствие неправильной или несоответствующей с инструкцией установкой, неправильной или несоответствующей с инструкцией эксплуатацией, хранением и уходом, производящим ремонтом, переработкой или внесением изменений в конструкции. Продавец не обязан предоставлять покупателю оборудования для замены на время про-ведения ремонта.

Производитель оставляет за собой право внесения изменений связанных с техническим прогрессом. Производитель не несёт ответственности за неис-правную работу ставшую причиной неправильного пользования несоответствующего рекомендациям данной инструкции.

Conditions of safe use and guarantee

- 1. IMPORTANT!** Read carefully before use. Keep for future use.
- The device should be used in accordance with the instructions in the operating instructions only in closed rooms and only for its intended purpose.
- The device should not be used to simultaneously purify water in more than one aquarium.
- Do not immerse the device in an aquarium.
- The filter can be powered only from the power supply network with the appropriate rated voltage - indicated on the device.
- The non-detachable power cord cannot be replaced. If the cord gets damaged, the equipment becomes useless.
- WARNING:** Before performing maintenance on your aquarium equipment, remove the plug or turn off the equipment.
- The device can only be used to filter water for aquarium purposes up to 35°C.
- This equipment may be used by

children at least 8 years old and by persons with reduced physical and mental abilities and persons with no experience and knowledge of the equipment, if supervision or instruction regarding the use of the equipment in a safe manner is provided so that with this the threats were understandable. Children should not play with the equipment. Unattended children should not clean or maintain the equipment.

Instructions for use

Exus external filters are used for cleaning and airing water in aquariums.

ASSEMBLING THE FILTER

- Open the filter cover, loosening the fixing coupling (drawing 1).
- Remove filtering cartridges from packaging, rinse in baskets under running water and put into the canister in the following order: ceramic ring cartridge, sponge cartridge, active carbon cartridge and, in the case of the Exus 1200 filter, bio-beads cartridge (drawing 2).
- Put grating and then the filter cover over the canister, making sure that openings in the grating match the openings in the filter cover.
- Close the fixing coupling on the filter cover (drawing 3).
- The filter must be placed vertically on a stable surface so that the difference between the level of water in the aquarium and the level of the base of the filter did not exceed 150 cm for Exus 1000 and 170 cm for Exus 1200. The upper surface of the filter should be at least 10 cm below the level of water in the aquarium.
- Wet endings of hoses in warm water to make them more elastic and facilitate assembly according to the description below. If the hoses are bent, straighten them by also immersing in warm water.
- Place the (20 mm diameter) sucking tube on the edge of the aquarium as far as possible together with a basket and the (16 mm diameter) outlet pipe.
- Connect the sucking hose with the sucking pipe with the help of pipe bracket fixer and place the ending of the hose over the „IN“ valve as tight as possible. Secure the ending by tightening the top of the valve (drawing 4).
- Connect the outlet hose with the outlet pipe with the help

of pipe bracket fixer and place the ending of the hose over the „OUT“ valve as tight as possible. Secure the ending by tightening the top of the valve (drawing 4).

10. The hoses should be led to the aquarium the shortest possible way without any bends. Should the need arise, length of the hoses can be adjusted with scissors.

11. If necessary, install the sprinkler by assembling it at the end of the outlet pipe (drawing 5).

STARTING THE FILTER

- Fill the aquarium with water.
- Turn valve handles to vertical position (water flow is open this way).
- Press firmly the PUSH button until the water starts flowing through the outlet pipe (drawing 6).
- Subsequently, makes sure that all the elements (cover, valves, fixing coupling, hoses and pipes) are watertight. Should there be any leaks, install the leaking element correctly or tighten it.
- Make sure that the cable and the plug are dry and then turn on the filter by inserting the plug into a power socket.
- Efficiency of the filter can be regulated by using handles of the valve (drawing 7):
 - Vertical position of the valves means full efficiency,
 - The more horizontal the position of the valves, the lower the efficiency of the filter
- Horizontal position means that the valves were closed (water flow is cut off). Before placing the handles in that position, unplug the filter.

MAINTENANCE

- Before starting any maintenance works, unplug the filter.
- Perform the first cleaning about two months after the first start-up of the filter and subsequently according to needs signaled by a visible decrease in the efficiency of the device or a change in the appearance of the aquarium.
- In order to replace or clean the filtering media or the canister, do the following:
 - Unplug the filter
 - Place valve handles in the horizontal position cutting off the flow of water,
 - Detach the fixing coupling and remove the pump cover,
 - Take out all the baskets and remove the water remaining in the canister,
 - Rinse filtering cartridges about every 2 months. The media must be rinsed in the water removed from the aquarium, never in tap water.
 - Replace filtering media about every 12 months.
 - Should the need arise, clean the pump cover of algae or residue scale using a soft cloth or sponge without any detergents. Having done the above, follow the instructions included in the Assembling the filter section.
- If there are visible smudges of dirt, also clean hoses and pipes.

DISPOSAL OF WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol placed on the product or its packaging means that the product should not be treated as household waste. It should be left at an appropriate facility for the collection of waste electrical and electronic equipment. By providing relevant storage you will help prevent negative effects to the environment and human health occurring in case of improper storage. Recycling helps conserve natural resources. For more detailed information on recycling contact your local city office, waste removal company in your location or the vendor of the product.

WARRANTY

The company guarantees proper functioning of the device within 12 months from the day of the sale. Defects found in this period will be removed free of charge within 14 days from the day of delivery of the device along with the warranty card and evidence of purchase (receipt, invoice), in the original packaging to the producer. In case of damage caused by improper use, the warranty of the device becomes void. The warranty does not cover mechanical damage to the device and resulting defects, damage and defects resulting from installation, usage, storage and maintenance that are performed in an improper way or against the instructions for use, repairs, reworks or construction changes performed by the user. The vendor is not obliged to provide the purchaser with a replacement device for the time of repair.

The producer reserves the right to make changes due to technical advancement. The producer is not responsible for defects resulting from failure to observe the instructions contained herein.

Bedingungen der sicheren Verwendung und der Garantie

- 1. WICHTIG!** Vor Gebrauch sorgfältig lesen. Für zukünftige Verwendung aufbewahren.
- Das Gerät darf gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung nur in geschlossenen Räumen und nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht zur gleichzeitigen Reinigung von Wasser in mehr als einem Aquarium verwendet werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in ein Aquarium.
- Der Filter kann nur über das Stromversorgungsnetz mit der auf dem Gerät angegebenen Nennspannung betrieben werden.
- Das nicht abnehmbare Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt wird, wird das Gerät unbrauchbar.
- WARNUNG:** Bevor Sie Wartungsarbeiten an Ihrem Aquarium durchführen, ziehen Sie den Stecker ab oder schalten Sie das Gerät aus.
- Das Gerät kann nur zum Filtern von

Wasser für Aquarienzwecke bis zu 35°C verwendet werden.

9. Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten und Personen ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, wenn eine Überwachung oder Unterweisung in Bezug auf die sichere Verwendung des Geräts vorgesehen ist. Damit waren die Bedrohungen verständlich. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten die Geräte nicht reinigen oder warten

Gebrauchsanleitung

Außenfilter Exus zur Wasserreinigung und -belüftung in Aquarien

FILTERINSTALLATION

- Den Filterdeckel öffnen, indem die Befestigungselemente gelöst werden (ABB. 1).
- Filtereinsätze aus Verpackungen herausziehen, im Leitungswasser in Körben spülen und in den Kanister in folgender Reihenfolge stecken: Einsatz mit keramischen Ringen, Schaumeinsatz, Einsatz mit Aktivkohle und beim Filter Exus 1200 den Einsatz mit Bio-Kugeln (ABB. 2).
- Das Gitter und dann den Filterdeckel auf den Kanister aufstecken. Man muss sich vergewissern, dass Öffnungen des Gitters zu den Eingängen des Filterdeckels passen.
- Die Befestigungselemente des Filterdeckels (ABB. 3) schließen.
- Den Filter auf die stabile Oberfläche vertikal so zu stellen, dass der Unterschied zwischen dem Wasserniveau im Aquarium und dem Niveau der Filterbodens 150 cm für Exus 1000 und 170 cm für Exus 1200 nicht überschreitet. Die obere Filteroberfläche muss sich mindestens 10 cm unterhalb der Wasseroberfläche im Aquarium befinden.
- Schlauchenden ins Warmwasser eintauchen, auf diese Weise sind sie elastisch und deren Montage ist gemäß unten genannten Punkte einfacher. Sind die Schläuche gebogen,

können sie abgerichtet werden, indem sie auch ins Wasser eingetaucht werden.

7. Auf den Aquariumrand das Ansaugrohr (Durchmesser 20 mm) mit dem Korb sowie mit dem Auslaufrohr (Durchmesser 16 mm) aufstecken.

8. Verbinden den Ansaugschlauch mit dem Ansaugrohr mit Hilfe der Rohrhalterungsbefestigung und dann das Schlauchende so fest wie möglich über das Beschriftung „IN“ aufstecken. Das Endstück durch das feste Anziehen der Ventilmutter (ABB. 4) sichern.

9. Verbinden den Auslaufschlauch mit dem Auslaufrohr mit Hilfe der Rohrhalterungsbefestigung und dann das Schlauchende so fest wie möglich über das Beschriftung „OUT“ aufstecken. Das Endstück durch das feste Anziehen der Ventilmutter (ABB. 4) sichern.

10. Der Weg der Schläuche zum Aquarium muss möglichst kurz und ohne Biegungen sein. Falls erforderlich, können die Schlauchlängen reduziert werden (mithilfe einer Schere).

11. Falls erforderlich, installieren Sie den Sprinkler, indem Sie ihn am Ende des Auslassrohrs montieren (ABB. 5).

FILTERINBETRIEBNAHME

- Das Aquarium mit Wasser befüllen.
- Ventilgriffe so drehen, dass sich beide in der vertikalen Position befinden (auf diese Weise erfolgt das Öffnen des Wasserdurchflusses).
- Den Druckknopf PUSH energisch drücken, bis das Wasser aus dem Auslaufrohr fließt (ABB. 6).
- Vergewissern Sie sich, dass alle Elemente (Deckel, Ventile, Befestigungselemente, Schläuche und Rohre) dicht sind. Im Falle einer Undichtigkeit, ist das undichte Element richtig zu installieren oder fest zudrehen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Leitung und der Stecker trocken sind. Der Filter ist dann einzuschalten (den Stecker in die Buchse stecken).
- Die Filterleistung kann reguliert werden, indem dazu die Ventilgriffe verwendet werden (ABB. 7):
 - Die vertikale Position der Ventile bedeutet die volle Leistung.
 - Je mehr horizontal die Position des Ventils, desto kleiner die Filterleistung.
 - Die horizontale Position bedeutet, dass die Ventile geschlossen sind (kein Wasserdurchfluss). Vor dem Einstellen der Griffe in dieser Position, muss der Filter spannungslos sein.

WARTUNG

- Vor dem Beginn der Wartungsarbeiten muss der Filter spannungslos sein.
- Es wird empfohlen, dass die erste Reinigung nach ca. 2 Monaten nach der ersten Inbetriebnahme des Filters erfolgt. Die weiteren Reinigungen erfolgen je nach Bedarf - bei sichtbarer Reduktion der Leistung des Geräts oder Änderung des Aquariumaussehens.
- Zum Austausch der Filtermedien, zur Reinigung der Filtermedien oder des Kanisters sind folgende Tätigkeiten auszuführen:
 - Den Filter von der Netzspannung trennen,
 - Ventilgriffe in der horizontalen Position einstellen (auf diese Weise wird der Wasserdurchfluss gesperrt),
 - Die Befestigungselemente öffnen und den Pumpendeckel

entfernen,

- Alle Körbe nacheinander rausziehen und das im Kanister übrig gebliebene Wasser ausgießen,
- Es wird empfohlen, die Filtrationseinsätze ca. alle 2 Monate zu spülen. Die Medien sind im Wasser aus dem Aquarium - nie im Leitungswasser - zu spülen,
- Es wird empfohlen, die Filterungsmedien ca. alle 12 Monate auszutauschen,
- Falls erforderlich, die Algen vom Pumpendeckel oder den Kalkstein mithilfe eines weiches Tuches oder eines Schaums - ohne Detergenzien - entfernen,
- Nach diesen Tätigkeiten handeln Sie bitte gemäß Anweisungen im Punkt Filterinstallation.

4. Bei sichtbaren Verschmutzungen sind auch Schläuche und Rohre zu reinigen.

ENTSORGUNG VON AUSGEDIENTEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN

(gilt für die Europäische Union und andere Länder Europas mit getrennten Systemen zur Abfallsammlung)

Dieses Symbol am Produkt oder an der Produktverpackung bedeutet, dass das Produkt nicht mit gewöhnlichem Haushaltsmüll vermischt werden soll. Es soll an die entsprechende Sammelstelle für ausgediente elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Durch Sicherstellung der ordnungsgemäßen Ablagerung helfen Sie, schädlichen Auswirkungen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei unsachgemäßer Ablagerung von Abfall vorzubeugen. Durch Recycling werden die natürlichen Ressourcen erhalten. Für genauere Informationen zum Recycling setzen Sie sich mit ihrer lokalen Stadtverwaltung, Ihrem lokalen Entsorgungsunternehmen oder mit der Verkaufsstelle in Verbindung.

GARANTIE

Die Firma garantiert einwandfreies Funktionieren des Geräts innerhalb von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum. Die in diesem Zeitraum entdeckten Mängel werden innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum der Abgabe des Geräts in der Originalverpackung samt Garantieschein und Kaufnachweis (Rechnung oder Quittung) unentgeltlich beseitigt. Diese Garantie deckt keine Beschädigungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstanden sind. Mechanische Schäden des Geräts und die dadurch entstandenen Mängel, Schäden und Fehler, die aufgrund unsachgemäßer Montage oder Nichtbeachtung der Montageanleitung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Betriebsanleitung sowie unsachgemäßer Aufbewahrung und Wartung, durch eigenmächtige Reparaturen, Umbauten oder Änderungen der Konstruktion entstanden sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Verkäufer hat keine Pflicht, für die Reparaturdauer ein Ersatzgerät bereitzustellen.

Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor, wenn sie dem technischen Fortschritt dienen. Der Hersteller haftet nicht für Mängel, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstanden sind.

Voorwaarden voor veilig gebruik en garantie

- 1. BELANGRIJK!** Lees aandachtig voor gebruik. Bewaar voor toekomstig gebruik.
- Het apparaat mag volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing alleen in gesloten ruimtes en alleen voor het beoogde doel worden gebruikt.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt om tegelijkertijd water in meer dan één aquarium te zuiveren.
- Dompel het apparaat niet onder in een aquarium.
- Het filter kan alleen worden gevoed vanuit het stroomnet met de juiste nominale spanning - aangegeven op het apparaat.
- Het niet-verwijderbare netsnoer kan niet worden vervangen. Als het snoer beschadigd raakt, wordt de apparatuur onbruikbaar.
- WAARSCHUWING:** verwijder de stekker of schakel de apparatuur uit voordat u onderhoud aan uw aquariumapparatuur uitvoert.
- Het apparaat kan alleen worden gebruikt om water te filteren voor aquariumdoeleinden tot 35°C.

9. Deze apparatuur mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar oud en door personen met verminderde fysieke en mentale vermogens en personen zonder ervaring en kennis van de apparatuur, mits supervisie of instructie met betrekking tot het gebruik van de apparatuur op een veilige manier wordt geboden, zodat hiermee waren de bedreigingen begrijpelijk. Kinderen mogen niet met de apparatuur spelen. Kinderen zonder toezicht mogen de apparatuur niet schoonmaken of onderhouden.

Gebruiksaanwijzing

Exus Buitenfilters zijn bedoeld voor het reinigen en beluchten van water in aquaria.

MONTAGE VAN HET FILTER

- Open de deksel van het filter door de bevestigingshaken los te maken (TEK. 1).
- Haal de filterelementen uit de verpakkingen, spoel ze in de korven onder stromend water af en doe ze in de volgende volgorde in de houder: vulling met keramische ringen, sponsvulling, vulling met actieve kool en in het geval van Exus 1200 filter vulling met bioballetjes (TEK. 2).
- Doe het rooster op de houder en vervolgens het deksel waarbij u erop moet letten dat de openingen van het rooster op de openingen van het deksel van het filter passen.
- Sluit de bevestigingshaken van het deksel van het filter (TEK. 3).
- Plaats het filter op een stabiel oppervlak in verticale positie zodat het verschil tussen het waterniveau in het aquarium en het niveau van de voet van het filter niet meer is dan 150 cm voor het Exus 1000 filter en 170 cm voor het Exus 1200 filter. Het bovenoppervlak van het filter dient zich minstens 10 cm onder het wateroppervlak in het aquarium te bevinden.
- Maak de uiteinden van de slangen nat in warm water, wat ze elastischer maakt en montage volgens onderstaande punten vergemakkelijkt. Wanneer de slangen gebogen worden, kunnen deze weer rechtzette worden door ze in warm water onder te dompelen.
- Op de rand van het aquarium dienen de aanzuigleiding

- (met een doorsnee van 20 mm) met korf en de afvoerleiding (met een doorsnee van 16 mm) zo ver mogelijk van elkaar bevestigd te worden.
- Verbind de aanzuigslang met de aanzuigleiding met behulp van de pijpbeugelfixer en plaats het uiteinde van de slang zo strak mogelijk over de "IN" klep. Zet het uiteinde vast door de bovenkant van de klep vast te draaien (TEK. 4).
 - Verbind de afvoerslang met de afvoerleiding met behulp van de pijpbeugelfixer en plaats het uiteinde van de slang zo strak mogelijk over de "OUT" klep. Zet het uiteinde vast door de bovenkant van de klep vast te draaien (TEK. 4).
 - De slangen dienen via een zo kort mogelijk weg zonder knikken naar het aquarium te worden geleid. Wanneer nodig kan de lengte van de slang worden ingekort met een schaar.
 - Installeer indien nodig de sprinkler door deze aan het einde van de afvoerleiding te monteren (TEK. 5).

STARTEN VAN HET FILTER

- Vul het aquarium met water.
- Draai de grepen van de ventielen zo dat ze deze zich beide in verticale positie bevinden (op deze manier wordt de waterstroom gevoerd).
- Druk energie op de knop „PUSH“ tot dat het water door de afvoerleiding begint te lopen (TEK. 6).
- Controleer hierna of alle elementen (deksel, ventielen, bevestigingshaken, slangen en leidingen) goed dicht zijn. Wanneer er lekken voorkomen dient het lekkende element correct te worden geïnstalleerd of aangedraaid.
- Zorg ervoor dat de kabel en de stekker droog zijn. Schakel vervolgens het filter in door de stekker in het stopcontact te steken.
- De capaciteit van het filter kan afgesteld worden door hiervoor de grepen van het ventiel te gebruiken (TEK. 7):
 - een verticale positie van de ventielen betekent volledige capaciteit,
 - hoe horizontaler de positie van het ventiel, hoe kleiner de capaciteit van het filter.
 - een horizontale positie betekent dat de ventielen zijn gesloten (waterstroom is afgesloten). Haal het filter van de netspanning voordat u de grepen in deze positie zet.

ONDERHOUD

- Voor wat voor onderhoudswerkzaamheden dan ook dient het filter van de netspanning gehaald te worden.
- Het wordt aanbevolen om het filter na circa 2 maanden na het starten ervan voor het eerst te reinigen. Daarna wanneer nodig, wanneer u ziet dat het apparaat zichtbaar minder effectief is of het aquarium er anders uit gaat zien.
- Voor de vervanging van het filtermateriaal, de reiniging ervan of het reinigen van de houder dient u het volgende te doen:
 - haal het filter van de netspanning,
 - zet de grepen van de ventielen in horizontale positie waardoor de waterstroom afgesloten wordt,
 - maak de bevestigingshaken los en haal de deksel van de pomp,
 - haal alle korven er na elkaar uit en giet het water dat in de houder zit weg,
 - spoel de filtervullingen circa elke 2 maanden. Het materiaal dient gespoeld te worden met water uit het aquarium,

- nooit met kraanwater,
- het filtermateriaal dient circa elke 12 maanden vervangen te worden,
- wanneer nodig kan men alom of kalkafzetting afnemen van de deksel van de pomp met behulp van een zachte doek of spons, zonder reinigingsmiddelen,
- handel hierna volgens de instructies in de paragraaf Montage van het filter.
- 4. Wanneer de slangen en leidingen zichtbaar vuil zijn dienen deze ook gereinigd te worden.

VERWIJDERING VAN OUDE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN

(Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

GARANTIE

Het bedrijf zorgt voor de goede werking van de apparatuur gedurende 24 maanden vanaf de datum van verkoop. De in deze periode vermelde defecten zullen kosteloos worden gerepareerd binnen 14 dagen vanaf de datum van levering van de apparatuur inclusief garantietaal bij de fabrikant, met het document van aankoop (bon of factuur) en in de originele verpakking. In geval van schade veroorzaakt door onjuist gebruik, vervalt de garantie. De garantie dekt geen mechanische schade van de apparatuur of de daardoor veroorzaakte defecten, schade en defecten die zijn opgetreden als gevolg van montage die niet in overeenstemming is met de handleiding, gebruik, opslag en onderhoud niet in overeenstemming met de handleiding, ongeautoriseerde reparaties, wijzigingen in of veranderingen van het ontwerp. De verkoper is niet verplicht om voor de tijd van de reparatie vervangende apparatuur aan de koper te leveren.

Les conditions d'utilisation en sécurité et de garantie

- 1. IMPORTANT!** Lisez attentivement avant utilisation. Conserver pour une utilisation future.
- L'appareil doit être utilisé conformément aux instructions du mode d'emploi uniquement dans des locaux fermés et uniquement pour l'usage auquel il est destiné.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour purifier simultanément l'eau dans plus d'un aquarium.
- N'immergez pas l'appareil dans un aquarium.
- Le filtre ne peut être alimenté qu'à partir du réseau d'alimentation avec la tension nominale appropriée - indiquée sur l'appareil.
- Le cordon d'alimentation non détachable ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'équipement devient inutile.
- AVERTISSEMENT:** Avant d'effectuer l'entretien de votre équipement d'aquarium, retirez la fiche ou éteignez l'équipement.
- L'appareil ne peut être utilisé que pour filtrer l'eau à des fins d'aquarium

jusqu'à 35°C.

9. Cet équipement peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites et des personnes n'ayant aucune expérience et connaissance de l'équipement, si une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'équipement de manière sûre sont fournies afin que avec cela, les menaces étaient compréhensibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement.

Manuel d'utilisation

Les filtres extérieurs Exus sont destinés au nettoyage et à l'aération d'eau dans les aquariums.

L'INSTALLATION DU FILTRE

- Ouvrir le couvercle du filtre en desserrant les crochets de fixation (FIGURE 1).
- Déballez les cartouches filtrants, rincer les dans les paniers avec de l'eau courante et les mettre dans le bidon dans l'ordre suivant: cartouche avec des anneaux céramiques, cartouche d'éponge, cartouche avec charbon actif et pour le filtre Exus 1200 cartouche avec les billes blanches (FIGURE 2).
- Mettre la grille sur le bidon, et puis le couvercle du filtre, en s'assurant, que les orifices de la grille vont bien aux entrées du couvercle du filtre.
- Fermer les crochets de fixation du couvercle du filtre (FIGURE 3).
- Mettre le filtre sur la surface stable de telle façon que la différence entre le niveau de l'eau dans l'aquarium et le niveau de la partie basse du filtre ne dépasse pas 150 cm pour le filtre Exus 1000 et 170 cm pour le filtre Exus 1200. La surface supérieure du filtre doit se trouver au moins 10 cm au-dessus du niveau de l'eau dans l'aquarium.
- Immerger les extrémités des tuyaux flexibles dans l'eau chaude ce qui les fera flexibles et permettra une installation plus facile conformément aux points ci-dessus. Dans le cas

- de l'apparition d'un pli sur les tuyaux on peut les redresser en les immergeant également dans l'eau chaude.
- Sur le bord de l'aquarium il faut mettre le tube d'aspiration (du diamètre 20 mm) avec le panier et loin de lui le tuyau d'évacuation (du diamètre 16 mm).
 - Connectez le tuyau flexible d'aspiration avec le tube d'aspiration à l'aide d'un fixateur de support de tuyau et placez l'extrémité du tuyau sur la vanne « IN » aussi serrée que possible. Fixez l'extrémité en serrant le haut de la valve (FIGURE 4).
 - Connectez le tuyau flexible d'évacuation avec le tube d'évacuation à l'aide d'un fixateur de support de tuyau et placez l'extrémité du tuyau sur la vanne « OUT » aussi serrée que possible. Fixez l'extrémité en serrant le haut de la valve (FIGURE 4).
 - Les tuyaux flexibles doivent être amenés à l'aquarium sans plis par la voie la plus courte. En cas de besoin on peut raccourcir la longueur des des tuyaux flexibles en se servant dans ce but des ciseaux.
 - Si nécessaire, installez la douche à effet pluie en la fixant à l'extrémité du tube de sortie (FIGURE 5).

LA MISE EN MARCHÉ DE FILTRE

- Remplir l'aquarium de l'eau.
- Tourner les robinets de façon que tous les deux se trouvent dans une position verticale (de cette façon s'ouvre le débit d'eau).
- Il faut énergiquement presser le bouton PUSH jusqu'au moment où l'eau commence à descendre par le tube d'évacuation (FIGURE 6).
- Après avoir effectué ces actions il faut s'assurer, si tous les détails (le couvercle, les robinets, les crochets de fixation, tuyaux flexibles et les tubes) soient hermétiques. Dans le cas de la fuite il faut correctement installer ou serrer le détail, où il y a la fuite eau.
- S'assurer que le câble et le connecteur sont secs, et ensuite brancher le filtre par la mise du connecteur à la prise électrique.
- On peut régler la capacité du filtre en utilisant pour ce but le robinet (FIGURE 7):
 - la position verticale des robinets signifie plein débit,
 - plus la position du robinet est horizontale plus le débit du filtre est moins.
 - la position horizontale signifie, que les robinets ont été fermés (débit d'eau est coupé). Avant de mettre les robinets dans cette position il faut débrancher le filtre de l'alimentation électrique.

LA MAINTENANCE

- Avant de procéder à tout travail de maintenance il faut déconnecter le filtre de l'alimentation électrique.
- Le premier nettoyage est recommandé après environ deux mois dès la première mise en marche du filtre, par contre les nettoyages suivants-dans la mesure du besoin signalé par une baisse visible d'efficacité de l'appareil ou par le changement d'apparence de l'aquarium.
- Afin de remplacer des outils de filtration, les nettoyer ou nettoyer le bidon il faut accomplir des actions suivantes:
 - déconnecter le filtre de l'alimentation électrique,
 - mettre les robinets dans la position horizontale en coupant ainsi le débit d'eau,

- enlever les crochets de fixation et enlever le couvercle de la pompe,
- retirer l'un après l'autre tous les paniers et vider le bidon de l'eau,
- le rinçage des cartouches du filtre est recommandé plus ou moins chaque 2 mois. Il faut rincer les outils de filtration avec de l'eau provenant de l'aquarium, jamais avec de l'eau du robinet,
- le remplacement des outils de filtration est recommandé plus ou moins chaque 12 mois,
- en cas de besoin on peut nettoyer le couvercle du filtre des algues ou de la pierre qui se dépose sur lui en utilisant un torchon doux ou une éponge sans l'utilisation des détergents,
- après avoir accompli les actions ci-dessus il faut procéder conformément aux indications du paragraphe « L'installation du filtre ».
- 5. S'il y a des saletés visibles il faut aussi nettoyer les tuyaux flexibles et les tubes.

RÉCUPÉRATION DU MATÉRIEL ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE

(concerne l'Union européenne et d'autres pays d'Europe à systèmes de collecte séparés du matériel usé)

Ce symbole, placé sur un produit ou sur son emballage signifie que ce produit ne peut pas être considéré comme déchet domestique. Il doit être remis à un point de collecte du matériel électrique ou électronique usé. En assurant son stockage approprié, vous aiderez à prévenir les effets néfastes menaçant l'environnement et la santé des humains. Sa récupération permet de préserver les ressources naturelles. En vue d'obtenir des informations plus détaillées sur la récupération, n'hésitez pas à contacter votre autonomie locale, la société s'occupant d'évacuation de déchets dans votre ville ou le point local de vente du produit.

GARANTIE

Le constructeur garantit un fonctionnement efficace du matériel pendant 24 mois après la date de vente. Les défauts de fabrication signalés pendant cette période seront éliminés gratuitement dans le délai de 14 jours de la présentation du matériel accompagné de la carte de garantie, du document d'achat (ticket de caisse, facture), en emballage d'origine du constructeur. En cas d'endommagements survenus à la suite d'une exploitation inappropriée, le matériel pers sa garantie. La garantie n'englobe pas les endommagements mécaniques du matériel et les défauts résultant d'un montage inapproprié ou non conforme à la consigne de montage, d'une utilisation, conservation, entretien, réparations arbitraires, adaptations ou modifications de construction inappropriées ou non conformes à la notice d'utilisation. Le vendeur n'est pas obligé de fournir à l'acquéreur un matériel de remplacement pour le temps de réparation.

Подmienky bezpečného používania a záruky

- 1. DÔLEŽITÉ!** Pred použitím si pozorne prečítajte. Uschovajte pre budúce použitie.
- Zariadenie by sa malo používať v súlade s pokynmi v návode na obsluhu iba v uzavretých miestnostiach a iba na určený účel.
- Zariadenie by sa nemalo používať na súčasné čistenie vody vo viac ako jednom akváriu.
- Zariadenie neponárajte do akvária.
- Filter môže byť napájaný iba zo siete s príslušným menovitým napätím - uvedeným na zariadení.
- Neodnímateľný napájací kábel nemôžno vymeniť. Ak dôjde k poškodeniu kábla, zariadenie sa stane zbytočným.
- VÝSTRAHA:** Pred vykonávaním údržby akváriového zariadenia odpojte zástrčku alebo vypnite zariadenie.
- Zariadenie sa môže používať iba na filtrovanie vody na účely akvária do 35°C.
- Toto vybavenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými a duševnými schopnosťami a osoby, ktoré nemajú

Условия за безопасна използване и гаранция

- 1. ВАЖНО!** Прочетете внимателно преди употреба. Запазете за бъдещи справки.
- Уредът трябва да се използва в съответствие с указанията, съдържащи се в инструкцията за употреба, само в затворени помещения и само по предназначение.
- Уредът не трябва да се използва за едновременно пречистване на водата в повече от един аквариум.
- Уредът не бива да се потапя в аквариума.
- Филтърът може да се захванва само от електрическа мрежа със съответно номинално напрежение - посочено върху корпуса на уреда.
- Захранващият кабел, който не може да се разедини от уреда, не подлежи на подмяна. Ако кабелът се повреди, уредът става безполезен.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди изпъжнение на деиности по поддръжка на уред, намиращ се в аквариум, трябва да извадите щепсела или да изключите уреда.
- Уредът може да се използва само за филтриране на вода в аквариуми с температура до 35°C.
- Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст и от лица с намалени физически и умствени възможности и лица без опит и познания, ако те са наблюдавани или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин, така че да разбират свързаните с това опасности. Децата не бива да си играят с уреда. Децата не могат да почистват или да извършват деиности по поддръжка на уреда без надзор на възрастен.

skúsenosti a znalosti o zariadení, ak je zabezpečený dohľad alebo poučenie o bezpečnom používaní pomôcok s tým boli hrozby pochopiteľné. Deti by sa s týmto zariadením nemali hrať. Deti bez dozoru by nemali zariadenie čistiť ani udržiavať.

Нáвод на použitie

Vonkajšie filtre Exus sú určené na čistenie a prevzdušňovanie vody v akváriách.

INŠTALÁCIA FILTRA

- Otvorte kryt filtra uvoľnením upínacích úchyto (Obr. 1)
- Filtračné vložky vyberte z obalov, prepláchnite v košoch pod tečúcou vodou a vložte do kanistru v nasledujúcom poradí: vložka s keramickými krúžkami, molitanová vložka, vložka s aktívnym uhlím a v prípade filtra Exus 1200 vložka s bio guľôčkami (Obr. 2)
- Umiestnite na kanister mriežku, a potom kryt filtra, a uistite sa, že otvory mriežky zodpovedajú vstupom na kryté filtra.
- Uzavrite upínacie úchyty krytu filtra (Obr. 3)
- Filter sa umiestni na stabilnú plochu vo vertikálnej polohe tak, aby rozdiel medzi hladinou vody v akváriu a hladinou základne filtra bol maximálne 150 cm pre filter Exus 1000 a 170 cm pre filter Exus 1200. Horná plocha filtra by sa mala nachádzať minimálne 10 cm pod hladinou vody v akváriu.
- Koncovky hadíc ponorte do teplej vody, čím sa zvýši ich pružnosť a umožní jednoduchšiu montáž v súlade s nižšie uvedenými bodmi. V prípade vzniku záhybu na hadiciach je možné ich narovnať tiež ponorením do teplej vody.
- Na hranu akvária upevnite, pokiaľ možno, ďaleko od seba, saciu rúrku (o priemere 20 mm) spolu s košom a výstupnú rúrku (o priemere 16 mm).
- Pripojte saciu hadicu k sacej rúre pomocou upevňovača konzoly rúrky a koniec hadice umiestnite nad ventil „IN“ čo najtesnejšie. Konce zaistite utiahnutím hornej časti ventilu (Obr. 4).
- Pripojte výstupnú hadicu k výstupnej rúre pomocou upevňovača konzoly rúrky a koniec hadice umiestnite nad ventil „OUT“ čo najtesnejšie. Konce zaistite utiahnutím hornej časti ventilu (Obr. 4).
- Hadica musí byť vedená do akvária najkratšou cestou bez záhybov. V prípade nutnosti je možné dĺžku hadíc skrátiť pomocou nožníc.
- Ak je to potrebné, nainštalujte dažďovú sprchu tak, že ju namontujete na koniec výstupnej trubice (Obr. 5).

UVEDENIE FILTRA DO PREVÁDZKY

- Naplňte akvárium vodou
- Otočte úchyty ventilov tak, aby sa oba nachádzali vo

vertikálnej polohe (týmto spôsobom nasleduje otvorenie prietoku vody)

- Energicky stlačte tlačidlo PUSH a držte až do okamihu kým začne tiecť voda výstupnou rúrkou (Obr. 6).
- Po vykonaní tejto činnosti je potrebné sa uistiť, že všetky prvky (kryt, ventily, upínacie úchyty, hadice a rúrky) sú utesené. V prípade pretekania je potrebné správne namontovať alebo utiahnuť prvok, z ktorého uniká voda.
- Uistite sa, že kábel a zástrčka sú suché, a následne zapnite filter vložení zástrčky do elektrického zásuvky.
- Kapacita filtra je možné regulovať pomocou úchyto ventilov (Obr. 7):
- Vertikálna poloha ventilov znamená plnú kapacitu,
- Čím viac sa blíži horizontálna poloha, tým je výkon filtra menší,
- Horizontálna poloha znamená, že ventily sú uzavreté (prietok vody je uzavretý). Pred nastavením úchyto v tejto polohe je treba odpojiť filter zo sieťového napájania.

ÚDRŽBA

- Pred vykonaním údržby je potrebné odpojiť filter zo sieťového napájania.
- Prvé čistenie sa odporúča vykonať po cca. 2 mesiacoch od prvého spustenia filtra, a ďalšie potom – podľa potreby signalizované výrazným poklesom výkonu zariadenia alebo zmenou vzhľadu akvária.
- Pre výmenu filtračných médií, ich čistenie, alebo čistenie kanistra je potrebné vykonať nasledujúce činnosti:
- Odpojte filter od sieťového napájania,
- Nastavte úchyty ventilov (Obr. 7) v horizontálnej polohe, čím sa uzavrie prietok vody,
- Odopnite upevňovacie úchyty a zložte kryt čerpadla,
- Vyberte postupne všetky koše a vylejte zvyšnú vodu z kanistra,
- Prepláchnutie filtračných vložiek sa odporúča viac menej každé 2 mesiace. Médium sa preplachuje vo vode vypustenej z akvária, nikdy nie v čerstvej vode z vodovodnej siete,
- Výmena filtračných médií sa odporúča približne každých 12 mesiacov,
- V prípade nutnosti je možné kryt čerpadla očistiť z rias alebo vodného kameňa s použitím mäkkej handričky alebo špongie bez použitia čistiacich prostriedkov,
- Po vykonaní týchto úkonov je potrebné postupovať podľa návodu v časti Inštalácia filtra.
- V prípade viditeľného úspešenia je potrebné tiež vyčistiť hadice a rúrky.

ZNEŠKODNENIE OPOTREBOVANÉHO ELEKTRO ZARIADENIA

(týka sa Európskej únie a iných európskych krajín so systémami triedenia odpadov)

Tento symbol umiestnený na produkte alebo na jeho obale znamená, že výrobok nie je možné klasifikovať ako komunálny odpad. Musí byť odovzdaný v zberných miestach vyradeného elektro zariadenia. Zariadením riadneho spôsobu skladovania je možné zabrániť negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia pomáha chrániť prírodné zdroje. Pre bližšie informácie o recyklácii sa obráťte na miestny mestský alebo obecný úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zvozom odpadov vo vašom meste alebo predajné miesto výrobu.



бъдат разположени вертикално (по този начин се отваря потока на водата).

- Енергично трябва да натискате бутон PUSH, докато водата започне да тече от изходящата тръба (ФИГ. 6).
- След като завършите тези дейности, трябва да се уверите, че всички компоненти (капак, клапани, фиксирани скоби, маркучи и тръби) са затегнати и няма течове. В случай на изтичане, трябва правилно да монтирате или да затегнете частта, която изпуска вода.
- Уверете се, че кабелът и щепселът са сухи, след това включете филтъра, като поставите щепсела в електрически контакт.
- Капацитетът на филтъра може да се регулира с помощта на лостовите на клапаните (ФИГ. 7):
- вертикално положение на лостовите на клапаните означава пълен капацитет,
- колкото по-горизонтално е положението на лоста на клапана, толкова по-малък е капацитетът на филтъра.
- горизонтално положение означава, че клапаните са затворени (водният поток е спрял). Преди да поставите лостовите в това положение, изключете филтъра от електрическата мрежа.

ПОДДРЪЖКА

- Преди извършване на каквито и да било дейности по поддръжка, изключете филтъра от електрическата мрежа.
- Първото почистване се препоръчва да се извърши след около 2 месеца от първото включване на филтъра, а следващите - при необходимост, сигнализирана от видимо намаляване на ефективността на уреда или промяна във външния вид на водата в аквариума.
- За подмяната на филтриращите елементи, почистването им или почистването на кутията трябва да се изпълнят следните дейности:
- разединете филтъра от електрическото захранване,
- поставете лостовите на клапаните в хоризонтално положение, като по този начин спрете водния поток,
- отворете скобите и свалете капака на помпата,
- извадете подред всички кошици и излейте останалата в кутията вода,
- препоръчва се изплакването на филтриращите елементи да се извършва на около всеки 2 месеца. Филтриращите елементи трябва да се изплакват във водата, изпусната от аквариума. Никога не бива да се изплакват във вода от чешмата.
- препоръчва се подмяна на филтриращите елементи на около всеки 12 месеца,

ЗÁРУКА

Firma ručí za riadnu funkčnosť zariadenia po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja. Poruchy, zistené v tomto období, budú bezplatne odstránené počas 30 dní odo dňa dodania zariadenia so záručným listom do predajného miesta, kde ste výrobok zakúpili s predajným dokladom (pokladničný doklad, faktúra) v originálnom balení. Poškodenie vzniknuté chybným používaním majú za následok stratu záruky. Záruka sa nevzťahuje na mechanické poškodenie zariadenia a nimi spôsobené poruchy, poškodenie a poruchy vzniknuté chybou inštaláciou, skladovaním, údržbou, vykonávaním samovoľných opráv alebo konštrukčnými zmenami v rozpore s návodom na použitie. Predávajúci nie je povinný po dobu vykonávania opravy poskytnúť kupujúcemu náhradné zariadenie.

Výrobca si vyhradzuje právo vykonávania technických zmien a zlepšení. Výrobca nenesie zodpovednosť za poruchy spôsobené nedodržaním pokynov uvedených v tomto návode.

• ако е необходимо, капакът на помпата може да се почисти от водорасли или котлен камък, отложени върху него с мека кърпа или гъба без използване на почистващи препарати,

• след това следвайте инструкциите от точка Инсталиране на филтъра.

4. В случай на видими замърсявания трябва да почистите също така маркучите и тръбите.

Изхвърляне на използвано електрическо и електронно оборудване

(отнася се за Европейския съюз и други европейски страни със системи за разделно събиране)

Този символ върху продукта или неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като битов отпадък. Трябва да се предаде в съответен пункт за събиране на използвано електрическо и електронно оборудване. Осигурявайки правилно съхранение, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативни последици за околната среда и човешкото здраве в случай на неправилно съхранение. Рециклирането помага за опазването на природните ресурси. За повече информация относно рециклирането, моля, свържете се с местните власти, фирмата за изхвърляне на отпадъци във Вашия град или мястото за продажба на продуктите.



Гаранция

Фирмата гарантира правилната работа на оборудването за 12 месеца от датата на продажба. Дефектите, установени през този период, ще бъдат отстранени безплатно в рамките на 14 дни от датата на доставка на оборудването заедно с гаранционната карта на производителя и документа за покупка (касова бележка, фактура). В случай на повреда, причинена от неправилна употреба, уредът губи своята гаранция. Гаранцията не покрива механични повреди на оборудването и произтичащите от това дефекти, повреди и дефекти, произтичащи от неправилно или несъвместимо с инструкцията за монтаж или с инструкцията за употреба съхранение и поддръжка, неотризирани ремонти, модификации или промени в конструкцията. Продавачът не е длъжен да предоставя на купувача резервно оборудване за времето на ремонта. Производителят си запазва правото да въвежда промени в съответствие с техническия прогрес. Производителят не носи отговорност за дефекти, произтичащи от неспазване на препоръките на тази инструкция.